

Questo sito utilizza cookie tecnici e di profilazione propri e di terze parti per le sue funzionalità e per inviarti pubblicità e servizi in linea con le tue preferenze. Se vuoi saperne di più o negare il consenso a tutti o ad alcuni cookie [clicca qui](#). Chiudendo questo banner, scorrendo questa pagina o cliccando qualunque suo elemento acconsenti all'uso dei cookie.

Accetto

CORRIERE DELLA SERA  
MILANO / CRONACA



L'INIZIATIVA

## Manzoni «parla» cinese: tradotto in ideogrammi il sito della Casa-museo

Svolta internazionale per attrarre turisti alla dimora dello scrittore dei «Promessi sposi», fresca di un ingente restauro: la nuova versione un unicum tra i musei cittadini

di Francesca Gambarini



Dal pallone alla letteratura, Milano parla cinese. Non solo ai piani alti del calcio, con la nuova Inter dell'era del Dragone e il Milan che sta per essere ceduto a padroni orientali. Da ieri si esprime in ideogrammi anche uno dei milanesi più famosi della storia: Alessandro Manzoni. Grazie [alla versione in cinese del sito web della sua casa-museo](#), rinata dopo 10 mesi di lavori nell'ottobre scorso e oggi capofila di un'inedita apertura a Oriente per i musei meneghini. Sulla home page, in alto a destra, di fianco all'immagine del tricolore italiano, ecco che spunta non la Union Jack, simbolo di una più consueta traduzione in inglese (che comunque arriverà, assicurano), bensì il vessillo rosso a cinque stelle di Pechino: da qui si accede alla presentazione in ideogrammi del museo manzoniano. Un'opzione non disponibile, per esempio, sul portale dell'Accademia di Brera o del Cenacolo. «Vogliamo diventare un luogo sempre più internazionale: dopo il restauro fioriscono le iniziative, dalle installazioni di Isgrò, alla serata di ieri, in cui studenti italiani hanno letto brani dei "Promessi sposi" in cinese e viceversa. Cosa ci azzecca Manzoni con la Cina? Esperto botanico, nella villa di Brusuglio aveva piantato anche semi dal lontano Oriente», racconta Mauro Novelli, vicepresidente del

## CORRIERE DELLA SERA

EUROPA

### Banche, negoziato non parte [Junker rassicura Renzi](#), ma Merkel attacca l'Italia

di Mario Sensini, Marco Galluzzo, Valentina Santarpia



Il fondo Atlante verso la ricapitalizzazione. L'obiettivo, far partire il mercato



L'EUROPA ALLA PROVA

### I portuali scozzesi per la Ue: «Ci piace la modernità»

di Marco Imarisio, inviato a Edimburgo

Nel pub di Trainspotting, facce da film dicono di voler restare nell'Ue

DOPO L'ATTACCO ALLO SCALO DI ISTANBUL

### Il piano sicurezza degli o07 per gli aeroporti europei (ed i loro punti deboli)

di Fiorenza Sarzanini e Guido Olimpio



Metal detector potenziati, controlli a stive e servizi di terra per prevenire complicità

- [L'impatto del terrore sul turismo](#)

GOVERNO

Centro nazionale di studi manzoniani.

### Il più grande «romantico»

Con 200 visitatori di media al giorno, dopo un restauro atteso da 30 anni, la Casa è una delle mete dell'anno: «Il turismo è cambiato, i cinesi vengono per comparare nel Quadrilatero della moda e sarebbe bello se si spingessero anche in via Morone, del resto Manzoni è da tempo tradotto e conosciuto in Cina», riflette Alessandra Lavagnino, direttore dell'Istituto **Confucio dell'Università Statale**. «Identificato come uno dei grandi romantici, viene collegato all'idea di paese da sogno che a Pechino hanno dell'Italia», prosegue. Il sito è stato curato da Gao Xiang, visiting researcher in Statale e docente di italiano all'università di Canton, con la consulenza della professoressa Clara Bulfoni, che insegna cinese al corso di laurea in Mediazione linguistica, tra i più richiesti in Statale, con 600 posti e una media di 2500 domande l'anno. «In Cina si traduce tutto, anche Dante. Dei "Promessi" si hanno tre versioni integrali. Iniziative come questa possono farlo conoscere oltre i circuiti degli italianisti che già lo amano», conclude Bulfoni.

30 giugno 2016 | 07:58  
© RIPRODUZIONE RISERVATA

#### DOPO AVER LETTO QUESTO ARTICOLO MI SENTO...



### Renzi pronto ad aprire per salvare il referendum

di Maria Teresa Meli

Ammette che non può vincere la consultazione da solo contro tutti

- [Perché votare «sì»: 10 motivi](#)

- [Perché votare «no»: 10 motivi](#)



FIRENZE

### Uccide una donna e un trans: fermato l'assassino [Le foto](#)

di Marco Gasperetti

Mirco Alessi, 42 anni, era a Siena: ha confessato al telefono con la madre



GIUNTA APPENDINO

### Buferà sull'assessora Patti: «Menti sul bonus nidi»

di Marco Bardesano

A Torino avrà la delega alla Scuola. Lei dichiara: poi ho pagato



SPRECHI

### Lo strano caso del palazzo comprato e affittato prima di essere costruito

di Sergio Rizzo

L'Atac e quella sede non ancora esistente



LA CASSETTIERA

### Ikea, così Malm può schiacciare un bambino

Un test mostra come i più piccoli possano essere travolti dal mobile



GENERAZIONI

### Giovani e lavoro, i passi avanti trascurati dai governi Ue

di Dario Di Vico

Non decollano le politiche dedicate alle nuove generazioni. Il caso del programma «Garanzia Giovani»: ben 8 Paesi della comunità europea a fine maggio 2016 non avevano speso neanche il 30% delle somme messe a disposizione

ProntoGold

Oro e monete:  
quotazioni odierne



turismo in Puglia e Basilicata